

DEPENDENȚE BIBLICE ȘI TEXTUALE ÎN PLÂNSURILE EFREMIENE

Lect. univ. dr. Alexandru PRELIPCEAN
Facultatea de Teologie Ortodoxă „Dumitru Stăniloae”,
Universitatea „Al. I. Cuza”, Iași

Abstract

If in the liturgical space, Saint Deacon Ephrem the Siryan is known for the prayer spoken with predilection during the triodal period, for daily 'use' he offers the faithful the eight cries, which have an eminently penitential character. The present study has as its main perspective the identification of dependencies of a biblical nature, as well as textual ones. We will try to see, therefore, if these works are truly original or if they are later compilations from other (even) Ephraimian works.

Keywords: Ephrem the Siryan, Biblical text, New Testament, works, textual dependencies

Preliminarii

În contextul discuțiilor internaționale cu privire la personalitatea Sfântului Efrem Sirul, trebuie să observăm mai curând o articulare spre descoperirea valențelor teologice și istorice ale Părintelui sirian și mai puțin o accentuare a opticii filologice pe care textele sale o emană. Din această perspectivă, ceea ce ne preocupă în mod direct este să indicăm mai întâi câteva jaloane interpretative, „sine qua non” studiului de față. Astfel,

1) prezentul studiu se ocupă în mod direct de „Efrem Grecul” (ὁ „Ἑλληνας” Ἐφραίμ) și nu de Sfântul Efrem Sir(ian)ul. În mod concret, prin acest termen de „Efrem Grecul” este definită marea colecție a textelor grecești, care sunt prezentate ca traduceri ale operelor Sfântului Efrem Sirul și care au nu mai puțin de cinci caracteristici dominante¹;

¹ Vezi: Στυλιανού Γ. Παπαδοπούλου, *Πατρολογία Β': ο τέταρτος αιώνας (Ανατολή και Δύση)*, Αθήνα, 2019, pp. 332-333 (traducere în lb. română: Stylianos Papadopoulos, *Patrologie: Secolul IV (Răsărit și Apus)*, vol. II/2, traducere de Adrian Marinescu, Editura Bizantină, București, 2012, pp. 17-19). Pentru alte informații suplimentare privind problematica lui „Efrem Grecul” vezi, de asemenea, și D. Hemmerdinger Iliadou, „Ephrem Grec”, în Marcel Viller (ed.), *Dictionnaire de Spiritualité, Ascétique*